



PORTABLE GAS STOVE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV PORTABELT GASKÖK BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE PORTABLER GASKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO BÆRBART GASSKJØKKEN BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI KANNETTAVA KAASULIESI KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käänös

DA TRANSPORTABELT GASBLUS BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR CUISINIÈRE À GAZ PORTATIVE INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL PRZENOŚNA KUCHENKA GAZOWA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL DRAAGBAAR GASFORNUIS BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-11-24

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING /
EU-ÖVERENSSTÄMMELSESEKLERING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DECLARATION DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Varennummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero /
Numéro de référence / Artikelnummer

022743

KAYOBA
OUTDOOR

Julia AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er udstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese

Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaan vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**PORTABLE BURNER STOVE / GASKÖK / GASSKJØKKEN / TRANSPORTABELT GASBLUS /
KUCHENKA GAZOWA GASKÜCHE / Kaasuliesi / CUISINE A GAZ / GAS KEUKEN**

DOUBLE

Butane cartridge EN 417 approved

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Direktiv/forordning	Harmoniseret standard
GAR (EU) 2016/426, bilag III, 1	EN 17476:2021+A1

Name and address of the notified body involved:

Namn och adress hos involverat kontrollorgan:

Navn og adresse til det aktuelle meldte organet:

Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ:

Nazwa i adres organu kontrolnego:

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:

Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:

Nom et adresse de l'organisme notifié

Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

CerTrust Kft.

Váci út 49. (DC offices) 6. em.

1134 Budapest, Hungary

NB2806

GB004802001 (exp. date 2032-09-27)

Module B: Type-examination – Production type

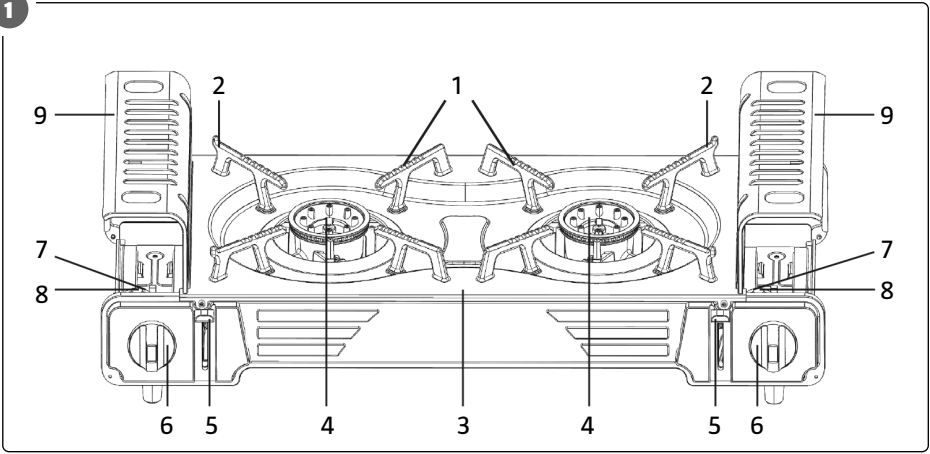
This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Dette produkt blev CE-mærket i år. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -19

Underskrevet for og på vegne af:
Skara 2022-10-11

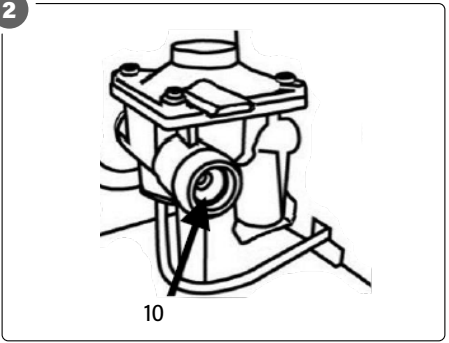
Maria Sivhonen Grah

BUSINESS AREA MANAGER (Underskrevet på vegne af Julia og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Undertecknat för Julia samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Julia og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Julia og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Julia oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Julia und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Julia et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Julia en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



2



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VIKTIGT!

Läs alla instruktioner och säkerhetsinstruktioner och lär dig produktens kontroller innan du ansluter gasflaskan till produkten. Spara denna bruksanvisning för framtida användning.




- Produkten får endast användas med gasflaskan Kayoba 010994 med butan. Andra typer av gasflaskor kan leda till personskada och/eller materiell skada.
- Använd endast i välventilerade områden.
- Använd inte produkten i starkt solljus, vind eller nära värmekällor.
- Placera inte produkten där något kan falla ned på den.
- Placera produkten på säkert avstånd från väggar och golv med lättantändligt material.
- Placera produkten på en jämn, torr och värmeresistent yta.
- Försök aldrig torka kläder med produkten.
- Håll produkten borta från öppen eld och lättantändligt material.
- Se till att kokkärlet inte täcker sidohölet. Använd inte stora kokkärl som täcker båda brännarna.
- Försök inte använda produkten för att tända en brasa.
- Använd inte keramiska kokkärl på produkten.
- Ställ inte tomma kokkärl på produkten.
- Vidrör inte produkten när den är tänd eller precis efter den har stängts av – risk för brännskador. Håll produkten utom räckhåll för barn.
- Ta bort gasflaskan från produkten innan du rengör och/eller underhåller den.
- Flytta låsarmen med trycksensorn till upplåst läge (FRIGÖR) efter användning.

- Om säkerhetsanordningen för högt tryck utlöses, innebär det att ett kritiskt tryck har uppnåtts i patronen. Använd inte produkten förrän den kylts ned helt.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR GASFLASKA

- Läs alla instruktioner och varningar på gasflaskan före användning.
- Utsätt inte gasflaskan för solljus och håll den borta från värmekällor (figur 20).
- Byt endast ut gasflaskor utomhus på säkert avstånd från öppen eld, gnistor, elektriska apparater och andra människor.
- Utsätt inte gasflaskan för stötar eller slag.
- Använd endast butanflaskor.
- Försök aldrig fylla en gasflaska – risk för explosion, brand och/eller allvarliga personskador.
- Håll gasflaskan utom räckhåll för barn.

SYMBOLER

	Läs instruktionerna.
	Godkänd i enlighet med relevanta direktiv.
	Risk för kolmonoxidförgiftning. Använd endast i välventilerade områden. Använd inte produkten i slutna eller otillräckligt ventilerade utrymmen, till exempel i tält, husvagn, husbil eller båt – risk för medvetlöshet eller dödsfall från kolmonoxidförgiftning.

TEKNISKA DATA

Storlek	B 625 x H 120 x D 280 mm
Vikt	2,5 kg
Bränsle	Butan med direkt tryck.
Nominell gasförbrukning	160 g/h x 2
Nominell värmeförlust	2,2 kW x 2
Inloppsmärkning	0,55 mm

BESKRIVNING

Delar

1. Brännare
2. Dropptråg
3. Hölje
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsspak med trycksensor
6. Kontrollvred
7. Automatisk säkerhetsanordning för att stänga av gasen
8. Ventil
9. Sidohölje
10. O-ring

BILD 1

BILD 2

SÄKERHETSANORDNINGAR

1. Säkerhetsanordning med två nivåer för att stänga av gasen. Om trycket i gasflaskan överskrider det nominella trycket kommer det att utlösa och avvisa gasflaskan vid det första stadiet. Om trycket fortsätter öka på grund av onormal drift, kommer stänga av den interna gastillförseln för att släcka lågan.
2. Låsarm med trycksensor. Låsarmen för trycksensorn kan endast användas när stödet för dropptråget är vriden uppåt och kontrollvredet är i AV-läge.
3. Dubbel ventiltätning. Den dubbla ventiltätningen förhindrar gasläckor när gasflaskan är ansluten till ventilen.

4. Gasflaskan kan endast anslutas på ett sätt. Gasflaskan ska anslutas till inloppsventilen som visas med den röda pilen på gasflaskan. Rikta in skåran på gasflaskan till kranen på ventilen.
5. Säkring för säkert utbyte av gasflaska. Det är inte möjligt att ansluta gasflaskan till inloppsventilen till kontrollvredet är i AV-läget.
6. Automatisk piezoelektrisk tändning.
7. Lågan kan justeras till önskad storlek.
8. Dropptråget är väldigt slitstarkt och fungerar även som ett skyddsöverdrag för lågan.
9. Lätta och hållbara brännare gjorda av aluminium för att förhindra rost.
10. Robust hölje med slitstark ytbeläggning.

ANVÄNDNING

1. Kontrollera att mittknoppen är i AV-läge (figuren med eldslågan är uppåt) och att låsarmen med trycksensorn är i upplåst läge (FRIGÖR).
2. Öppna sidohöljet genom att stoppa in ett finger i hålet.
3. Använd endast butanflaskor. Den röda pilen på gasflaskan ska vriden uppåt och skåran på gasflaskan ska passa in i kranen på ventilen.
4. Flytta låsarmen med trycksensorn till låst position (LÅS).
5. Kontrollera att tätningarna mellan produkten och gasflaskan är täta och i gott skick innan du ansluter gasflaskan. Använd inte produkten om tätningarna är skadade eller slitna. Använd inte produkten om den läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt. Kontrollera att produkten inte läcker innan du använder den. Sök efter läckor med tvålvatten. Genomför aldrig ett läckagetest med öppen låga.

Placera gasflaskan i det avsedda utrymmet och kontrollera att den är korrekt ansluten till ventilen och vrid sedan kontrollvredet till PÅ-läget. Spraya eller applicera tvålvatten från inloppsventilen till gasutloppet, på ventilen, mässingsröret och runt brännarna. Sök efter följande tecken.

- Pysande ljud.
- Gaslukt.
- Bubblor.

Alla dessa är tecken på läckage. Använd inte produkten om den läcker gas. Låt ett auktoriserat servicecenter eller annan kvalificerad personal kontrollera och vid behov reparera produkten innan du använder den igen.

OBS!

Om du misstänker en gasläcka (känner gaslukt) och det inte är möjligt att stänga av gasflödet, flytta produkten omedelbart till ett välventilerat område på säkert avstånd från värmekällor.

6. Stäng sidohöljet.
7. Vrid kontrollvredet långsamt moturs till PÅ-läget. Sluta vrida när du hör ett klickljud och lågan i brännaren tänds.

VIKTIGT!

Om du inte kan se en låga i brännaren, vrid tillbaka kontrollvredet till AV-läget och repetera punkt 8.

Om lågan inte tänds efter 4 eller 5 försök, vrid kontrollvredet till AV och vänta 1 till 2 minuter tills gasen har skingrats. Upprepa tändningen.

8. För att släcka lågan vrid kontrollvredet moturs till AV-läget och kontrollera att lågan slocknar.
9. Flytta låsarmen med trycksensorn till upplåst läge (FRIGÖR). Öppna sidohöljet, ta bort gasflaskan och ställ undan den.

UNDERHÅLL

RENGÖR

- Ta bort gasflaskan från produkten innan du rengör och/eller underhåller den.
- Torka bort produkten med en trasa som är fuktad med mildt rengöringsmedel och torka torrt.
- Rengör hålen runt brännarna med en nål vid behov.
- Använd en borste för att rengöra runt gasflaskan.
- Gör inga ändringar på produkten.

FÖRVARING

- Rengör produkten innan du sätter den i förvaring.
- Förvara produkten på avskild från gasflaskan.
- Förvara gasflaskan på ett svalt ställe.
- Håll produkten och gasflaskan utom räckhåll för barn.

FELSÖKNING

Problem	Orsak – Åtgärd
Det är inte möjligt att ansluta gasflaskan.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Den går inte att tända.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Lågan är låg.	(3) – (c) (9) – (i)
Lågan släcks under användning.	(5) – (e) (9) – (i)
Onormal lukt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det är inte möjligt att flytta låsarmen med trycksensorn till låst position (LÅS).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Orsak

- (1) Kontrollvredet är inte i AV-läge.
- (2) Låsarmen med trycksensorn är inte upplåst läge (FRIGÖR).
- (3) Hålen runt brännarna är blockerade.
- (4) Den elektroniska keramiska nålen är smutsig.
- (5) Den automatiska säkerhetsanordningen för att stänga av gasen har utlösts.
- (6) Gasläckage i ventilen.
- (7) Gasflaskan är inte korrekt ansluten till ventilen.
- (8) Skåran på gasflaskan är inte korrekt monterad i kranen på ventilen.
- (9) Gasflaskan är tom.

Åtgärd

- (a) Vrid kontrollvredet till AV.
- (b) Flytta låsarmen med trycksensorn till upplåst läge (FRIGÖR).
- (c) Rengör brännarna och torka av smutsen med en ren trasa.
- (d) Rengör den elektroniska keramiska nålen.
- (e) Ta bort gasflaskan, vänta tills produkten svalnat och använd den igen.
- (f) Kontakta återförsäljaren.
- (g) Anslut gasflaskan korrekt till ventilen.
- (h) Rikta in skåran på gasflaskan till kranen på ventilen och flytta låsarmen med trycksensorn till låst läge (LÅS).
- (i) Byt ut gasflaskan.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIG!

Les alle instruksjonene og sikkerhetsinstruksjonene, og gjør deg kjent med kontrollene på produktet, før du kobler gassbeholderen til produktet. Ta vare på disse instruksjonene til senere bruk.

- Produktet skal kun brukes med gassbeholder Kayoba 010994 fylt med butan. Andre typer gassbeholdere kan medføre fare for personskade og/eller materielle skader.
- Skal kun brukes i godt ventilerte områder.
- Ikke bruk produktet i sterkt sollys, i vind eller i nærheten av varmekilder.
- Ikke plasser produktet på et sted hvor noe kan falle ned på det.
- Plasser produktet på trygg avstand fra vegger og gulv av antennerlige materialer.
- Plasser produktet på en jevn, tørr og varmebestandig overflate.
- Forsøk aldri å tørke klær på produktet.
- Hold produktet på avstand fra åpne flammer og brennbare materialer.
- Pass på at kokekar ikke tildekker sideristene. Ikke bruk store kokekar som tildekker begge brennerne.
- Ikke forsøk å bruke produktet til å tenne en ild.
- Ikke bruk keramiske kokekar på produktet.
- Ikke sett tomme kokekar på produktet.
- Ikke ta på produktet når det er tent eller like etter at det har blitt slukket – fare for brannskade. Produktet skal holdes utenfor barns rekkevidde.
- Fjern gassbeholderen fra produktet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Flytt låsearmen med trykksensor til ulåst posisjon (RELEASE) etter bruk.

- Hvis sikkerhetsanordningen for høyt trykk utløses, betyr det at et kritisk høyt trykk er nådd i beholderen. Ikke bruk produktet før det har kjølnet helt.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR GASSBEHOLDEREN

- Les alle instruksjoner og advarsler på gassbeholderen før bruk.
- Ikke eksponer gassbeholderen for sollys, og hold den unna varmekilder (bilde 20).
- Gassbeholdere skal kun byttes utendørs og på trygg avstand fra åpen ild, gnister, elektriske apparater og andre mennesker.
- Ikke utsett gassbeholderen for slag og støt.
- Bruk kun gassbeholdere med butan.
- Forsøk aldri å fylle en gassbeholder – fare for eksplosjon, brann og/eller alvorlig personskade.
- Gassbeholderen skal holdes utenfor barns rekkevidde.

SYMBOLER

	Les instruksjonene
	Godkjent i henhold til relevante direktiver.
	Fare for karbonmonoksidforgiftning. Skal kun brukes i godt ventilerte områder. Produktet skal ikke brukes i lukkede eller utilstrekkelig ventilerte områder, for eksempel i telt, campingvogn, bobil eller båt – fare for tap av bevissthet eller død som følge av karbonmonoksidforgiftning.

TEKNISKE DATA

Størrelse	B 625 x H 120 x D 280 mm
Vekt	2,5 kg
Brennstoff	Butan med direktetrykk.
Nominelt gassforbruk	160 g/t x 2
Nominell varmeavgivelse	2,2 kW x 2
Inntaksmerking	0,55 mm

BESKRIVELSE

Deler

1. Brenner
2. Dryppbrett
3. Eksteriør
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsehendel med trykksensor
6. Kontrollhjul
7. Automatisk sikkerhetsanordning for å stenge gassen
8. Ventil
9. Siderister
10. O-ring

BILDE 1

BILDE 2

SIKKERHETSANORDNINGER

1. Dobbel sikkerhetsanordning for å stenge gassen. Hvis trykket i gassbeholderen overskrider det nominelle trykket, vil det utløses og avvisse gassbeholderen i første trinn. Hvis trykket fortsetter å stige på grunn av unormal bruk, vil det koble fra den interne gassforsyningen for å slukke flammen.
2. Låsearm med trykksensor
Låsearmen for trykksensoren kan kun betjenes når støtten for dryppbrettet er vendt oppover og kontrollhjulet står på avstengt posisjon (OFF).
3. Dobbel ventilpakning. Den dobbelte ventilpakningen forhindrer at gassen lekker når gassbeholderen er koblet til ventilen.

4. Gassbeholderen kan kun kobles til på én måte. Gassbeholderen bør kobles til inntaksventilen som indikert ved den røde pilen på gassbeholderen. Innrett sporet på gassbeholderen mot tappen på ventilen.
5. Sikkerhetshake for trygg utskifting av gassbeholder. Det er ikke mulig å koble gassbeholderen til inntaksventilen med mindre kontrollhjulet står på avstengt posisjon OFF.
6. Automatisk piezoelektrisk tenning.
7. Flammen kan justeres til ønsket størrelse.
8. Dryppbrettet er svært robust og fungerer også som en beskyttelseslokk for flammen.
9. Brennerne er laget av robust aluminium med lav vekt for å unngå rust.
10. Robust eksteriør med slitesterk overflatebehandling.

BRUK

1. Kontroller at kontrollhjulet er i avstengt posisjon OFF (flammesymbolet er øverst til høyre) og at låsearmen med trykksensoren er i ulåst posisjon RELEASE.
2. Åpne sideristen ved å stikke en finger gjennom hullet.
3. Bruk kun gassbeholdere med butan. Den røde pilen på gassbeholderen bør være vendt oppover, og sporet på gassbeholderen bør passe i tappen på ventilen.
4. Flytt låsearmen med trykksensor til låst posisjon (LOCK).
5. Kontroller at pakningene mellom produktet og gassbeholderen er tette og i god stand før du kobler til en gassbeholder. Ikke bruk produktet hvis pakningene er skadde eller slitte. Ikke bruk produktet hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer som det skal. Inspiser produktet for å se etter lekkasjer før bruk. Se etter lekkasjer med såpevann. Bruk aldri åpen ild til å utføre lekkasjetest.

Plasser gassbeholderen på tiltenkt sted og kontroller at den er skikkelig koblet til ventilen, og skru deretter kontrollhjulet til påslått posisjon (ON). Spray eller stryk på såpevann fra inntaksventilen til gassutløpet, på ventilen, messingrøret og rundt brennerne. Se etter følgende tegn.

- Hveselyd.
 - Gasslukt.
 - Bobler.
- Alle disse tingene er tegn på lekkasje. Ikke bruk produktet hvis det lekker gass. La et autorisert servicesenter eller annet kvalifisert personale kontrollere og ved behov reparere produktet før det tas i bruk igjen.

MERK!

Hvis du mistenker gasslekkasje (gasslukt) og det ikke er mulig å slå av gasstilførselen, flytter du produktet umiddelbart til et godt ventilert sted på trygg avstand fra varmekilder.

6. Lukk sideristen.
7. Vri kontrollhjulet langsomt mot klokken til påslått posisjon ON. Slutt å vri når du hører en klukkelyd og brennerens flamme tennes.

VIKTIG!

Hvis du ikke kan se en flamme på brenneren, vri kontrollhjulet tilbake med klokken til posisjon OFF og gjenta i henhold til punkt 8. Hvis flammen ikke tennes etter 4 eller 5 forsøk, vri kontrollhjulet til OFF og vent i 1–2 minutter til all gassen er luftet vekk. Gjenta tenningen.

8. For å slukke flammen, vri kontrollhjulet mot klokken til posisjon OFF og kontroller at flammen slukkes.

9. Flytt låsearmen med trykksensor til ulåst posisjon (RELEASE). Åpne sideristen, fjern gassbeholderen og legg den vekk.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Fjern gassbeholderen fra produktet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Tørk over produktet med en klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel, og tørk tørt etterpå.
- Rengjør hullene rundt brennerne med en nål ved behov.
- Bruk en børste til å rengjøre rundt gassbeholderen.
- Ikke utfør endringer på produktet.

OPPBEVARING

- Rengjør produktet før du setter det vekk til oppbevaring.
- Oppbevar produktet på avstand fra gassbeholderen.
- Oppbevar gassbeholderen på et kjølig sted.
- Produktet og gassbeholderen skal holdes utenfor barns rekkevidde.

FEILSØKING

Problem	Årsak – Handling
Det er ikke mulig å koble til gassbeholderen.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Tenner ikke.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Flammen er lav.	(3) – (c) (9) – (i)
Flammen tennes under bruk.	(5) – (e) (9) – (i)
Unormal lukt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det er ikke mulig å flytte låsearmen med trykksensor til låst posisjon (LOCK).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Årsak

- (1) Kontrollhjulet er ikke i avstengt posisjon (OFF).
- (2) Låsearmen med trykksensor er ikke i ulåst posisjon (RELEASE).
- (3) Hullene rundt brennerne er blokkerte.
- (4) Den elektroniske keramiske nålen er skitten.
- (5) Den automatiske sikkerhetsanordningen som stenger gassen, er utløst.
- (6) Gasslekkasje i ventilen.
- (7) Gassbeholderen er ikke skikkelig koblet til ventilen.
- (8) Sporet på gassbeholderen sitter ikke som det skal mot tappen på ventilen.
- (9) Gassbeholderen er tom.

Handling

- (a) Vri kontrollhjulet til OFF.
- (b) Flytt låsearmen med trykksensor til ulåst posisjon (RELEASE).
- (c) Rengjør brennerne og tørk vekk smusset med en ren klut.
- (d) Rengjør den elektroniske keramiske nålen.
- (e) Fjern gassbeholderen, vent til produktet har kjølnet, og bruk det deretter på nytt.
- (f) Kontakt forhandleren.
- (g) Koble gassbeholderen til ventilen på riktig måte.
- (8) – (h) Innrett sporet på gassbeholderen mot tappen på ventilen og beveg låsearmen med trykksensor til låst posisjon (LOCK).
- (i) Skift ut gassbeholderen.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger, og gør dig fortrolig med produktets betjening, før du tilslutter gasflasken til produktet. Gem denne betjeningsvejledning til senere brug.




- Produktet må kun bruges sammen med Kayoba 010994-gasflaske med butan. Andre typer gasflasker kan medføre personskaade og/eller materielle skader.
- Må kun anvendes i godt ventilerede områder.
- Brug ikke produktet i stærkt sollys, vind eller i nærheden af varmekilder.
- Placer ikke produktet et sted, hvor der kan falde noget ned på det.
- Placer produktet i sikker afstand fra vægge og gulve med brændbart materiale.
- Placer produktet på en plan, tør og varmebestandig overflade.
- Forsøg aldrig at tørre tøj med produktet.
- Hold produktet væk fra åben ild og brændbare materialer.
- Sørg for, at kogegrej ikke dækker sidekabinettet. Brug ikke stort kogegrej, der dækker begge brændere.
- Forsøg ikke at bruge produktet til at tænde et bål.
- Brug ikke keramisk kogegrej på produktet.
- Stil ikke tomt kogegrej på produktet.
- Rør ikke ved produktet, når det er tændt eller lige efter, at det er slukket – risiko for forbrændinger. Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Fjern gasflasken fra produktet, før du rengør og/eller vedligeholder det.
- Flyt låsearmen med tryksensoren til den ulåste position (RELEASE) efter brug.

- Hvis højtrykssikringen udløses, betyder det, at patronen har nået et kritisk tryk. Brug ikke produktet, før det er kølet helt ned.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR GASFLASKER

- Læs alle instruktioner og advarsler på gasflasken før brug.
- Udsæt ikke gasflasken for sollys, og opbevar den væk fra varmekilder (figur 20).
- Udskift kun gasflasker udendørs i sikker afstand af åben ild, gnister, el-apparater og andre mennesker.
- Udsæt ikke gasflasken for stød eller slag.
- Brug kun flasker med butangas.
- Forsøg aldrig at fylde en gasflaske – risiko for eksplosion, brand og/eller alvorlig personskaade.
- Opbevar gasflasken utilgængeligt for børn.

SYMBOLER

	Læs instruktionerne.
	Godkendt i overensstemmelse med relevante direktiver.
	Risiko for kulilteforgiftning. Må kun anvendes i godt ventilerede områder. Brug ikke produktet i lukkede eller utilstrækkeligt ventilerede områder, f.eks. i et telt, en campingvogn, en autocamper eller en båd – risiko for tab af bevidsthed og dødsfald på grund af kulilteforgiftning.

TEKNISKE DATA

Størrelse	B 625 x H 120 x D 280 mm
Vægt	2,5 kg
Brændstof	Butan med direkte tryk.
Nominelt gasforbrug	160 g/h x 2
Nominelt varmeinput	2,2 kW x 2
Mærkning af indløb	0,55 mm

BESKRIVELSE

Dele

1. Brænder
2. Drypbakke
3. Kabinet
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsearm med tryksensor
6. Betjeningsknap
7. Automatisk sikkerhedsanordning til at slukke for gassen
8. Ventil
9. Sidekabinet
10. O-ring

FIGUR 1

FIGUR 2

SIKKERHEDSANORDNINGER

1. Sikkerhedsanordning med to niveauer til at slukke for gassen. Hvis trykket i gasflasken overskrider det nominelle tryk, vil den blive udløst og afvise gasflasken i første trin. Hvis trykket fortsætter med at stige på grund af unormal drift, vil den slukke for den interne gasforsyning og dermed flammen.
2. Låsearm med tryksensor. Tryksensorens låsearm kan kun bruges, når drypbakkens holder er vendt opad, og betjeningsknappen er i positionen OFF.
3. Dobbelt ventilpakning. Den dobbelte ventilpakning forhindrer gaslækage, når gasflasken tilsluttes ventilen.

4. Gasflasken kan kun tilsluttes på én måde. Gasflasken skal tilsluttes indløbsventilen, som vist med den røde pil på gasflasken. Indstil åbningen på gasflasken efter hanen på ventilen.
5. Sikring til sikker udskiftning af gasflaske. Det er ikke muligt at tilslutte gasflasken til indløbsventilen, før betjeningsknappen er i OFF-position.
6. Automatisk piezoelektrisk tænding.
7. Flammen kan justeres til den ønskede størrelse.
8. Drypbakken er utrolig slidstærk og fungerer også som et beskyttende låg til flammen.
9. Lette og holdbare brændere af aluminium for at undgå rust.
10. Robust kabinet med slidstærk belægning.

BRUG

1. Kontrollér, at betjeningsknappen er i OFF-position (figuren med flammen opad), og at låsearmen med tryksensoren er i ulåst position (RELEASE).
2. Åbn sidekabinettet ved at stikke en finger ind i hullet.
3. Brug kun flasker med butangas. Den røde pil på gasflasken skal drejes opad, og åbningen på gasflasken skal passe ind i hanen på ventilen.
4. Flyt låsearmen med tryksensoren til den låste position (LOCK).
5. Kontroller, at pakningerne mellem produktet og gasflasken er tætte og i god stand, før gasflasken tilsluttes. Brug aldrig produktet, hvis pakningerne er beskadigede eller slidte. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt. Kontrollér, at produktet ikke lækker, før du bruger det. Tjek for lækager med sæbevand. Udfør aldrig en lækagetest med åben ild.

Placer gasflasken på den anviste plads, og kontroller, at den er korrekt tilsluttet til ventilen, og drej derefter betjeningsknappen til positionen ON. Sprøjt eller påfør sæbevand fra indløbsventilen til gasudløbet, på ventilen, messingrøret og omkring brænderne. Hold øje med følgende tegn.

- Hvislen.
- Gaslugt.
- Bobler.

Alt dette er tegn på lækage. Brug ikke produktet, hvis det lækker gas. Få produktet kontrolleret og om nødvendigt repareret af et autoriseret servicecenter eller andre kvalificerede fagpersoner, før du bruger det igen.

OBS!

Hvis du har mistanke om en gaslækage (der lugter af gas), og det ikke er muligt at lukke for gastilførslen, skal du straks flytte produktet til et godt ventileret område væk fra varmekilder.

6. Luk sidekabinettet.
7. Drej langsomt betjeningsknappen mod uret til positionen ON. Stop med at dreje, når du hører en kliklyd, og flammen i brænderen lyser op.

VIGTIGT!

Hvis du ikke kan se en flamme i brænderen, skal du dreje betjeningsknappen tilbage til positionen OFF og gentage punkt 8.

Hvis flammen ikke tændes efter 4 eller 5 forsøg, skal du dreje betjeningsknappen til OFF og vente 1 til 2 minutter på, at gassen forsvinder. Gentag tændingen.

8. For at slukke flammen skal du dreje betjeningsknappen mod uret til positionen OFF og kontrollere, at flammen slukkes.
9. Flyt låsearmen med tryksensoren til den ulåste position (RELEASE). Åbn sidekabinettet, tag gasflasken ud, og læg den væk.

VEDLIGEHOELSE

RENGØRING

- Fjern gasflasken fra produktet, før du rengør og/eller vedligeholder det.
- Tør produktet af med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel, og tør det af.
- Rens eventuelt hullerne omkring brænderne med en nål.
- Brug en børste til at rengøre omkring gasflasken.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet.

OPBEVARING

- Rengør produktet, før du stiller det væk.
- Opbevar produktet væk fra gasflasken.
- Opbevar gasflasken et køligt sted.
- Opbevar produktet og gasflasken utilgængeligt for børn.

FEJLFINDING

Problem	Årsag – Handling
Gasflasken kan ikke tilsluttes.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Den tænder ikke.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Flammen er lav.	(3) – (c) (9) – (i)
Flammen går ud under brug.	(5) – (e) (9) – (i)
Unormal lugt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det er ikke muligt at flytte låsearmen med tryksensoren til den låste position (LOCK).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Årsag

- (1) Betjeningsknappen er ikke i OFF-position.
- (2) Låsearmen med tryksensoren er ikke i ulåst position (RELEASE).
- (3) Hullerne omkring brænderne er blokerede.
- (4) Den elektroniske keramiske nål er snavset.
- (5) Den automatiske sikkerhedsanordning til at slukke for gassen er blevet udløst.
- (6) Gaslækage i ventilen.
- (7) Gasflasken er ikke korrekt tilsluttet til ventilen.
- (8) Åbningen på gasflasken er ikke korrekt monteret på hanen på ventilen.
- (9) Gasflasken er tom.

Løsning

- (a) Drej betjeningsknappen til OFF.
- (b) Flyt låsearmen med tryksensoren til den ulåste position (RELEASE).
- (c) Rengør brænderne, og tør snavset af med en ren klud.
- (d) Rengør den elektroniske keramiske nål.
- (e) Fjern gasflasken, vent på, at produktet køler af, og brug det igen.
- (f) Kontakt forhandleren.
- (g) Tilslut gasflasken korrekt til ventilen.
- (h) Indstil åbningen på gasflasken ud for hanen på ventilen, og flyt låsearmen med tryksensoren til låst position (LOCK).
- (i) Udskift gasflasken.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

IMPORTANT:

Przeczytaj całą instrukcję i wszystkie zasady bezpieczeństwa, a także zapoznaj się z elementami produktu umożliwiającymi jego obsługę przed podłączeniem do niego naboju z gazem. Zachowaj instrukcję na przyszłość.




- Produktu wolno używać wyłącznie z nabojami Kayoba 010994 napełnionymi butanem. Podłączenie naboju gazowego innego typu niesie ze sobą ryzyko odniesienia obrażeń przez użytkownika i/lub wyrządzenia szkód w mieniu.
- Do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Nie używaj produktu przy silnym nasłonecznieniu, wietrze lub w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
- Nie umieszczaj produktu w miejscu, gdzie coś może na niego spaść.
- Umieść produkt w bezpiecznej odległości od ścian i podłóg wykonanych z materiału łatwopalnego.
- Umieść produkt na płaskiej, suchej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Nigdy nie próbuj suszyć odzieży nad produktem.
- Trzymaj produkt z daleka od otwartego ognia i łatwopalnych materiałów.
- Upewnij się, że garnek/patelnia nie zakrywa bocznej obudowy. Nie używaj dużych garnków/patełni, które zakrywają oba palniki.
- Nie próbuj używać produktu do rozpalenia ognia.
- Nie używaj ceramicznych garnków/patełni na produkcie.
- Nie kładź pustych garnków/patełni na produkcie.
- Nie dotykaj produktu, kiedy jest zapalony, lub zaraz po zgaszeniu ognia ze względu na ryzyko oparzeń. Przechowuj produkt poza zasięgiem dzieci.
- Przed czyszczeniem i/lub konserwacją odłącz od produktu nabój gazowy.
- Po użyciu przesunij ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji odblokowanej (RELEASE).

- Jeśli nagle uruchomi się zabezpieczenie przed wysokim ciśnieniem, oznacza to, że ciśnienie w naboju osiągnęło wartość krytyczną. Nie używaj produktu, zanim całkowicie nie ostygnie.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI NABOJU GAZOWEGO

- Przed użyciem naboju gazowego przeczytaj całą instrukcję oraz wszystkie ostrzeżenia umieszczone na nim.
- Nie narażaj naboju gazowego na kontakt z bezpośrednim światłem słonecznym i przechowuj go z dala od źródeł wysokiej temperatury (rysunek 20).
- Nabój gazowy wolno wymieniać wyłącznie na zewnątrz w bezpiecznej odległości od otwartego ognia, iskiei, urządzeń elektrycznych i osób postronnych.
- Nie narażaj naboju gazowego na uderzenia ani wybuchy.
- Używaj wyłącznie naboju napełnionych butanem.
- Nigdy nie próbuj napełniać naboju gazowego ze względu na ryzyko wybuchu, pożaru i/lub odniesienia ciężkich obrażeń.
- Przechowuj nabój gazowy poza zasięgiem dzieci.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Produkt zatwierdzony zgodnie z odpowiednimi dyrektywami.
	Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla. Do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Nie używaj produktu w zamkniętych lub niedostatecznie wentylowanych pomieszczeniach, np. w namiocie, przyczepie kempingowej, kamperze czy na łodzi ze względu na ryzyko utraty przytomności lub śmierci w wyniku zatrucia tlenkiem węgla.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	W 625 x H 120 x D 280 mm
Masa	2,5 kg
Paliwo	Butan pod ciśnieniem.
Nominalne zużycie gazu	160 g/h x 2
Nominalna emisja ciepła	2,2 kW x 2
Oznaczenie wlotu	0,55 mm

OPIS

Części

1. *Palnik*
2. *Tacka ociekowa*
3. *Obudowa*
4. *Elektroniczna igła ceramiczna*
5. *Dźwignia blokująca z czujnikiem ciśnienia*
6. *Pokrętko regulacji*
7. *Automatyczne zabezpieczenie odcinające dopływ gazu*
8. *Zawór*
9. *Obudowa boczna*
10. *Uszczelka O-ring*

FIG. 1

FIG. 2

ZABEZPIECZENIA

1. Dwustopniowe zabezpieczenie odcinające dopływ gazu. Jeśli ciśnienie w naboju przekroczy ciśnienie nominalne, uruchomi się zabezpieczenie i najpierw odetnie nabój. Jeśli ciśnienie nadal będzie rosnąć w wyniku niestandardowej pracy, zabezpieczenie w kolejnym kroku odetnie wewnętrzny dopływ gazu, aby zgasić płomień.
2. Ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia. Ramieniem blokującym z czujnikiem ciśnienia można posługiwać się tylko, gdy element podtrzymujący tackę ociekową jest podniesiony, a pokrętko regulacji jest w pozycji wyłączonej (OFF).
3. Podwójna uszczelka zaworu. Podwójna uszczelka zaworu zapobiega wyciekowi gazu, kiedy nabój jest podłączony do zaworu.
4. Nabój można podłączyć tylko w jednym kierunku. Należy podłączyć nabój gazowy do zaworu doprowadzającego jak wskazuje czerwona strzałka na naboju. Wyrównaj szczelinę na naboju gazowym z kranem przy zaworze.
5. Zatrask zabezpieczający umożliwiającą bezpieczną wymianę naboju gazowego. Nie ma możliwości podłączenia naboju gazowego do zaworu doprowadzającego, dopóki pokrętko regulacji jest w pozycji wyłączonej (OFF).
6. Automatyczny zapłon piezoelektryczny.
7. Płomień można regulować zgodnie z potrzebą.
8. Tacka ociekowa jest bardzo wytrzymała i służy również jako osłona płomienia.
9. Lekkie i trwałe palniki wykonane z aluminium zapobiegają rdzewieniu.
10. Solidna obudowa z powłoką zwiększającą wytrzymałość powierzchni.

ZASTOSOWANIE

1. Sprawdź, czy pokrętko sterowania jest w pozycji wyłączonej (OFF) (płomień na piktogramie jest skierowany prosto w górę) i czy ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia jest w pozycji odblokowanej (RELEASE).
2. Otwórz obudowę, wkładając palec przez otwór.
3. Używaj wyłącznie naboju napelnionego butanem. Czerwona strzałka na naboju powinna być skierowana w górę, a szczelina na naboju powinna pasować do kranu na zaworze.
4. Przesuń ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji zablokowanej (LOCK).
5. Przed podłączeniem naboju gazowego sprawdź, czy uszczelki pomiędzy produktem a nabojem gazowym szczelnie przylegają i czy są w dobrym stanie. Nie używaj produktu, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte. Nie używaj produktu, jeśli nie jest szczelny, jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo. Przed użyciem sprawdź produkt pod kątem wycieku. Sprawdź szczelność produktu

używając wody z mydłem. Nigdy nie przeprowadzaj testu szczelności używając otwartego ognia.

Umieść nabój gazowy w wyznaczonym miejscu i sprawdź, czy jest prawidłowo podłączony do zaworu, a następnie przekręć pokrętkę regulacji do pozycji włączonej (ON). Spryskaj wodą z mydłem lub nanieś roztwór na zawór doprowadzający aż do miejsca wylotu gazu, sam zawór, miedzianą rurkę i przestrzeń wokół palników. Zwracaj uwagę na następujące oznaki.

- Dźwięk syczenia.
 - Zapach gazu.
 - Pęcherzyki.
- Każda z tych oznak wskazuje na wyciek gazu. Nie używaj produktu, jeśli ulatnia się z niego gaz.. Przed kolejnym użyciem oddaj produkt do kontroli i ewentualnej naprawy w autoryzowanym serwisie lub osobie z uprawnieniami.

NOTE:

Jeśli zachodzi podejrzenie wycieku gazu (wyczuwalny zapach gazu) i nie ma możliwości odcięcia dopływu gazu, natychmiast przenieś produkt do dobrze wentylowanego pomieszczenia w bezpiecznej odległości od źródeł wysokiej temperatury.

6. Zamknij obudowę boczną.
7. Powoli przekręć pokrętkę regulacji w lewo do pozycji włączonej (ON). Przestań przekręcać, kiedy usłyszysz kliknięcie, a palnik zapłonie ogniem.

IMPORTANT:

Jeśli nie widać płomienia w palniku, przekręć pokrętkę regulacji w prawo do poprzedniej pozycji wyłączanej (OFF) i powtórz czynność z punktu 8.

Jeśli płomień nie zapali się po 4–5 próbach, przekręć pokrętkę regulacji do pozycji wyłączanej (OFF) i odczekaj 1–2 minuty, aż gaz się rozwieje. Powtórz proces zapalania.

8. Aby zgasić płomień, przekręć pokrętkę regulacji w lewo do pozycji wyłączanej (OFF) i sprawdź, czy płomień zgasł.
9. Przesuń ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji odblokowanej (RELEASE). Otwórz obudowę, wyciągnij nabój gazowy i odłóż go.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem i/lub konserwacją odłącz od produktu nabój gazowy.
- Przetrzyj produkt ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem i wytrzyj do sucha.
- W razie potrzeby wyczyść otwory wokół palników igłą.
- Użyj szczotki, aby wyczyścić powierzchnię wokół naboju gazowego.
- Nie modyfikuj produktu.

PRZECHOWYWANIE

- Oczyszcz produkt przed odłożeniem go do przechowywania.
- Przechowuj produkt z daleka od naboju gazowego.
- Przechowuj nabój gazowy w chłodnym miejscu.
- Przechowuj produkt i nabój gazowy poza zasięgiem dzieci.

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna – Działanie
Nie można podłączyć naboju gazowego.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Płomień się nie zapala.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Płomień jest mały.	(3) – (c) (9) – (i)
Płomień gaśnie podczas używania produktu.	(5) – (e) (9) – (i)
Nietypowy zapach.	(6) – (f) (7) – (g)
Nie można przesunąć ramienia blokującego z czujnikiem ciśnienia do pozycji zablokowanej (LOCK).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Możliwa przyczyna

- (1) Pokrętko regulacji nie jest w pozycji wyłączonej (OFF).
- (2) Ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia nie jest w pozycji odblokowanej (RELEASE).
- (3) Otwory wokół palników są niedrożne.
- (4) Elektroniczna igła ceramiczna jest zabrudzona.
- (5) Uruchamia się automatyczne zabezpieczenie odcinające dopływ gazu.
- (6) Wyciek gazu przy zaworze.
- (7) Nabój gazowy jest nieprawidłowo podłączony do zaworu.
- (8) Szczelina na naboju gazowym nie jest poprawnie wpasowana w kran przy zaworze.
- (9) Nabój gazowy jest pusty.

Działanie

- (a) Przekręć pokrętko regulacji do położenia wyłączonego (OFF).
- (b) Przesuń ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji odblokowanej (RELEASE).
- (c) Wyczyść palniki i usuń brud czystą ściereczką.
- (d) Wyczyść elektroniczną igłę ceramiczną.
- (e) Wyciągnij nabój gazowy, poczekaj, aż produkt ostygnie, a następnie użyj go ponownie.
- (f) Skontaktuj się ze sprzedawcą.
- (g) Podłącz poprawnie nabój gazowy do zaworu.
- (h) Wyrównaj położenie szczeliny na naboju gazowym z kranem przy zaworze i przesuń ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji zablokowanej (LOCK).
- (i) Wymień nabój gazowy

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read all the instructions and safety instructions and familiarise yourself with the controls on the product before the gas cylinder is connected to the product. Save these instructions for future reference.

- The product must only be used with gas cylinder Kayoba 010994 with butane. Other types of gas cylinders can result in a risk of personal injury and/or material damage.
- Only use in well ventilated areas.
- Do not use the product in strong sunlight, wind, or near sources of heat.
- Do not place the product where something can drop down on it.
- Place the product at a safe distance from walls and floors of flammable material.
- Place the product on a level, dry and heat-resistant surface.
- Never attempt to dry clothes with the product.
- Keep the product away from naked flames and flammable material.
- Make sure that the pan does not cover the side casing. Do not use large pans that cover both burners.
- Do not attempt to use the product to light a fire.
- Do not use ceramic pans on the product.
- Do not put empty pans on the product.
- Do not touch the product when it is lit, or just after it has been turned off – risk of burn injury. Keep the product out of the reach of children.
- Remove the gas cylinder from the product before cleaning and/or maintenance.
- Move the locking arm with pressure sensor to unlocked position (RELEASE) after use.

- If the safety device for high pressure trips, this means that a critical pressure has been reached in the cartridge. Do not use the product before it has completely cooled.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR GAS CYLINDER

- Read all the instructions and warnings on the gas cylinder before use.
- Do not expose the gas cylinder to sunlight and keep it away from sources of heat (figure 20).
- Only replace gas cylinders outdoors at a safe distance from naked flames, sparks, electrical appliances and other people.
- Do not subject the gas cylinder to knocks or blows.
- Only use butane cylinders.
- Never attempt to fill a gas cylinder – risk of explosion, fire and/or serious personal injury.
- Keep the gas cylinder out of the reach of children.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	<p>Risk of carbon monoxide poisoning.</p> <p>Only use in well ventilated areas.</p> <p>Do not use the product in enclosed or inadequately ventilated areas, for example tent, caravan, camper or boat – risk of unconsciousness or death from carbon monoxide poisoning.</p>

TECHNICAL DATA

Size	W 625 x H 120 x D 280 mm
Weight	2.5 kg
Fuel	Butane with direct pressure.
Nominal gas consumption	160 g/h x 2
Nominal heat input	2.2 kW x 2
Inlet marking	0.55 mm

DESCRIPTION

Parts

1. Burner
2. Drip tray
3. Casing
4. Electronic ceramic needle
5. Locking lever with pressure sensor
6. Control dial
7. Automatic safety device to switch off gas
8. Valve
9. Side casing
10. O-ring

FIG. 1

FIG. 2

SAFETY DEVICES

1. Double level safety device to turn off the gas. If the pressure in the gas cylinder exceeds the nominal pressure it will trigger and reject the gas cylinder at first stage. If the pressure continue to rise due to abnormal operation, it will cut off the internal gas supply to extinguish the flame.
2. Locking arm with pressure sensor. The locking arm for the pressure sensor can only be operated when the support for the drip tray is turned up and the control dial is in the OFF position.
3. Double valve seal. The double valve seal prevents gas leaking when the gas cylinder is connected to the valve.

4. The gas cylinder can only be connected in one way. The gas cylinder should be connected to the inlet valve as shown by the red arrow on the gas cylinder. Align the slot on the gas cylinder to the tap on the valve.
5. Safety catch for safe replacement of gas cylinder. It is not possible to connect the gas cylinder to the inlet valve unless the control dial is in the OFF position.
6. Automatic piezoelectric ignition.
7. The flame can be adjusted to the required size.
8. The drip tray is very hard-wearing and also functions as a protective cover for the flame.
9. Lightweight and durable burners made of aluminium prevent rust.
10. Robust casing with hard-wearing surface coating.

USE

1. Check that the control knob is in the OFF position (figure of flame is right side up) and that the locking arm with pressure sensor is in unlocked position (RELEASE).
2. Open the side casing by sticking a finger through the hole.
3. Only use butane cylinders. The red arrow on the gas cylinder should be turned up and the slot on the gas cylinder should fit in the tap on the valve.
4. Move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).
5. Check that the seals between the product and gas cylinder are tight and in good condition before connecting the gas cylinder.
Do not use the product if the seals are damaged or worn.
Do not use the product if it is leaking, damaged, or not working properly.
Check the product for leakage before use.

Check for leakage with soapy water. Never do a leakage test with a naked flame. Place the gas cylinder in the intended space and check that it is properly connected to the valve, and then turn the control dial to the ON position. Spray or apply soapy water from the inlet valve to the gas outlet, on the valve, the brass pipe and round the burners. Watch out for the following signs.

- Hissing noise.
- Smell of gas.
- Bubbles.

Any of these signs indicate leakage. Do not use the product if it is leaking gas. Allow an authorised service centre or other qualified personnel to check and if necessary repair the product before using it again.

NOTE:

If a gas leak is suspected (smell of gas) and it is not possible to turn off the flow of gas, move the product immediately to a well ventilated area at a safe distance from sources of heat.

6. Close the side casing.
7. Turn the control dial slowly anticlockwise to the ON position. Stop turning when a clicking noise is heard and the flame in the burner lights.

IMPORTANT:

If a flame cannot be seen in the burner, turn the control dial back clockwise to position OFF and repeat as per point 8.

If the flame does not light after 4 or 5 attempts, turn the control dial to OFF and wait 1 to 2 minutes until all the gas has dispersed. Repeat the lighting.

8. To put out the flame, turn the control dial anticlockwise to position OFF and check that the flame goes out.
9. Move the locking arm with pressure sensor to unlocked position (RELEASE). Open the side casing, remove the gas cylinder and put it away.

MAINTENANCE

CLEANING

- Remove the gas cylinder from the product before cleaning and/or maintenance.
- Wipe the product with a cloth moistened with a mild detergent and wipe dry.
- When necessary clean the holes round the burners with a needle.
- Use a brush to clean around the gas cylinder.
- Do not modify the product.

STORAGE

- Clean the product before putting it into storage.
- Store the product away from the gas cylinder.
- Store the gas cylinder in a cool place.
- Keep the product and gas cylinder out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause – Action
It is not possible to connect the gas cylinder.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
It will not light.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
The flame is low.	(3) – (c) (9) – (i)
The flame goes out when in use.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormal smell.	(6) – (f) (7) – (g)
It is not possible to move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Cause

- (1) The control dial is not in OFF position.
- (2) The locking arm with pressure sensor is not in unlocked position (RELEASE).
- (3) The holes round the burners are blocked.
- (4) The electronic ceramic needle is dirty.
- (5) The automatic safety device to turn off the gas has tripped.
- (6) Gas leak in the valve.
- (7) The gas cylinder is not connected properly to the valve.
- (8) The slot on the gas cylinder is not correctly fitted to the tap on the valve.
- (9) The gas cylinder is empty.

Action

- (a) Turn the control dial to OFF.
- (b) Move the locking arm with pressure sensor to unlocked position (RELEASE).
- (c) Clean the burners and wipe off the dirt with a clean cloth.
- (d) Clean the electronic ceramic needle.
- (e) Remove the gas cylinder, wait until the product has cooled, and then use it again.
- (f) Contact the retailer.
- (g) Connect the gas cylinder correctly to the valve.
- (h) Align the slot on the gas cylinder to the tap on the valve and move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).
- (i) Replace gas cylinder.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produkts vertraut, bevor Sie die Gasflasche an das Produkt anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Das Produkt darf nur mit der Gasflasche Kayoba 010994 mit Butan verwendet werden. Bei anderen Arten von Gasflaschen besteht die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei starker Sonneneinstrahlung, Wind oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass etwas darauf fallen kann.
- Stellen Sie das Produkt in einem sicheren Abstand zu Wänden und Böden aus brennbarem Material auf.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, trockene und hitzebeständige Oberfläche.
- Versuchen Sie niemals, Kleider mit dem Produkt zu trocknen.
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen und brennbarem Material fern.
- Achten Sie darauf, dass die Pfanne die Seitenverkleidung nicht bedeckt. Verwenden Sie keine großen Pfannen, die beide Kochstellen abdecken.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zum Anzünden eines Feuers zu verwenden.
- Verwenden Sie keine Keramikpfannen.
- Stellen Sie keine leeren Pfannen auf das Produkt.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es brennt oder kurz nachdem es ausgeschaltet wurde – es besteht Verbrennungsgefahr. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nehmen Sie die Gasflasche vor der Reinigung und/oder Wartung aus dem Gerät.
- Stellen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor nach dem Gebrauch in die entriegelte Position (RELEASE).

- Wenn die Hochdrucksicherung ausgelöst wird, bedeutet dies, dass in der Kartusche ein kritischer Druck erreicht wurde. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor es vollständig abgekühlt ist.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR GASFLASCHEN

- Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen und Warnhinweise auf der Gasflasche.
- Schützen Sie die Gasflasche vor Sonnenlicht und halten Sie sie von Wärmequellen fern (Abbildung 20).
- Ersetzen Sie Gasflaschen nur im Freien in sicherer Entfernung von offenen Flammen, Funken, elektrischen Geräten und anderen Personen.
- Setzen Sie die Gasflasche keinen Stößen oder Schlägen aus.
- Verwenden Sie nur Butangasflaschen.
- Versuchen Sie niemals, eine Gasflasche zu füllen – es besteht Explosions-, Feuer- und/oder Verletzungsgefahr.
- Bewahren Sie die Gasflasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

SYMBOLE

	Lesen Sie die Anleitung.
	Zugelassen in Übereinstimmung mit den relevanten Richtlinien.
	Es besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder unzureichend belüfteten Räumen, z.B. in Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen oder Booten – Gefahr von Bewusstlosigkeit oder Todesfolge durch Kohlenmonoxidvergiftung.

TECHNISCHE DATEN

Größe	B 625 x H 120 x T 280 mm
Gewicht	2,5 kg
Kraftstoff	Butangas mit direktem Druck.
Nominaler Gasverbrauch	160 g/h x 2
Nominale Wärmezufuhr	2,2 kW x 2
Markierung des Einlasses	0,55 mm

BESCHREIBUNG

Teile

1. Kochplatte
2. Tropfschale
3. Gehäuse
4. Elektronische Keramknadel
5. Verriegelungshebel mit Drucksensor
6. Drehregler
7. Automatische Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases
8. Ventil
9. Seitliches Gehäuse
10. O-Ring

ABB. 1

ABB. 2

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

1. Doppelte Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases. Wenn der Druck in der Gasflasche den Nenndruck überschreitet, wird der Alarm ausgelöst und die Gasflasche in der ersten Phase zurückgewiesen. Wenn der Druck aufgrund eines abnormalen Betriebs weiter ansteigt, wird die interne Gaszufuhr unterbrochen, um die Flamme zu löschen.
2. Verriegelungsarm mit Drucksensor. Der Verriegelungsarm für den Drucksensor kann nur betätigt werden, wenn die Halterung für die Tropfschale nach oben gedreht ist und der Drehregler auf OFF steht.
3. Doppelte Ventildichtung. Die doppelte Ventildichtung verhindert das Austreten von Gas, wenn die Gasflasche an das Ventil angeschlossen ist.

4. Die Gasflasche kann nur auf eine Weise angeschlossen werden. Die Gasflasche sollte mit dem Einlassventil verbunden werden, wie der rote Pfeil auf der Gasflasche zeigt. Richten Sie den Schlitz an der Gasflasche auf den Hahn am Ventil aus.
5. Sicherheitsverschluss für den sicheren Austausch der Gasflasche. Es ist nicht möglich, die Gasflasche an das Einlassventil anzuschließen, wenn der Drehregler nicht auf der Position OFF steht.
6. Automatische Piezo-Zündung.
7. Die Flamme kann auf die gewünschte Größe eingestellt werden.
8. Die Tropfschale ist sehr strapazierfähig und dient gleichzeitig als Schutzhülle für die Flamme.
9. Leichte und langlebige Kochstellen aus Aluminium verhindern Rost.
10. Robustes Gehäuse mit strapazierfähiger Oberflächenbeschichtung.

VERWENDUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf auf OFF steht (das Bild der Flamme zeigt nach oben) und dass der Verriegelungsarm mit dem Drucksensor in der entriegelten Position (RELEASE) ist.
2. Öffnen Sie das Seitengehäuse, indem Sie einen Finger durch das Loch stecken.
3. Verwenden Sie nur Butangasflaschen. Der rote Pfeil auf der Gasflasche muss nach oben gedreht sein und der Schlitz auf der Gasflasche muss in den Hahn am Ventil passen.
4. Bewegen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die verriegelte Position (LOCK).
5. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen zwischen dem Produkt und der Gasflasche richtig sitzen und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gasflasche anschließen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es undicht ist, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

Prüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch, ob es undicht ist. Prüfen Sie die Dichtheit mit Seifenwasser. Führen Sie eine Dichtheitsprüfung niemals mit einer offenen Flamme durch. Stellen Sie die Gasflasche in den dafür vorgesehenen Raum und prüfen Sie, ob sie ordnungsgemäß an das Ventil angeschlossen ist, und drehen Sie dann den Drehregler auf die Position ON. Sprühen Sie Seifenwasser vom Einlassventil zum Gasauslass, auf das Ventil, das Messingrohr und um die Kochstellen herum. Achten Sie auf die folgenden Zeichen.

- Zischendes Geräusch.
- Gasgeruch
- Blasen.

Jedes dieser Anzeichen deutet auf ein Leck hin. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Gas austritt. Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Kundendienst oder anderem qualifizierten Personal überprüfen und gegebenenfalls reparieren, bevor Sie es wieder benutzen.

ACHTUNG!

Wenn Sie ein Gasleck vermuten (Gasgeruch) und es nicht möglich ist, den Gasfluss abzustellen, transportieren Sie das Produkt sofort in einen gut belüfteten Bereich in sicherer Entfernung von Wärmequellen.

6. Schließen Sie das seitliche Gehäuse.
7. Drehen Sie den Drehregler langsam gegen den Uhrzeigersinn auf die Position ON. Drehen Sie nicht weiter, wenn ein Klickgeräusch zu hören ist und die Flamme in der Kochstelle brennt.

WICHTIG!

Wenn keine Flamme in der Kochstelle zu sehen ist, drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn zurück in die Position OFF und wiederholen Sie die Schritte unter Punkt 8.

Wenn sich die Flamme nach 4 oder 5 Versuchen nicht entzündet, drehen Sie den Drehregler auf OFF und warten Sie 1 bis 2 Minuten, bis sich das Gas vollständig verflüchtigt hat. Wiederholen Sie den Anzündvorgang.

8. Um die Flamme zu löschen, drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn in die Position OFF und überprüfen Sie, ob die Flamme erlischt.
9. Bewegen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die entriegelte Position (RELEASE). Öffnen Sie das Seitengehäuse, nehmen Sie die Gasflasche heraus und stellen Sie sie weg.

WARTUNG

REINIGUNG

- Nehmen Sie die Gasflasche vor der Reinigung und/oder Wartung aus dem Gerät.
- Wischen Sie das Produkt mit einem mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie es trocken.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Löcher rund um die Kochstellen mit einer Nadel.
- Reinigen Sie den Bereich um die Gasflasche mit einer Bürste.
- Das Produkt darf nicht modifiziert werden.

AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es aufbewahren.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in der Nähe der Gasflasche auf.
- Bewahren Sie die Gasflasche an einem kühlen Ort auf.
- Bewahren Sie das Produkt und die Gasflasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache – Maßnahme
Es ist nicht möglich, die Gasflasche anzuschließen.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Die Flamme lässt sich nicht entzünden.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Die Flamme ist schwach.	(3) – (c) (9) – (i)
Die Flamme erlischt bei Gebrauch.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormaler Geruch.	(6) – (f) (7) – (g)
Es ist nicht möglich, den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die verriegelte Position (LOCK) zu bewegen.	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Ursache

- (1) Der Drehregler befindet sich nicht in der Position OFF.
- (2) Der Verriegelungsarm mit Drucksensor ist nicht in der entriegelten Position (RELEASE).
- (3) Die Löcher rund um die Kochstellen sind verstopft.
- (4) Die elektronische Keramiknadel ist verschmutzt.
- (5) Die automatische Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases wurde ausgelöst.
- (6) Gasleck im Ventil.
- (7) Die Gasflasche ist nicht richtig mit dem Ventil verbunden.
- (8) Der Schlitz an der Gasflasche ist nicht korrekt mit dem Hahn am Ventil verbunden.
- (9) Die Gasflasche ist leer.

Maßnahme

- (a) Drehen Sie den Drehregler auf OFF.
- (b) Bewegen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die entriegelte Position (RELEASE).
- (c) Reinigen Sie die Kochstellen und wischen Sie den Schmutz mit einem sauberen Tuch ab.
- (d) Reinigen Sie die elektronische Keramiknadel.
- (e) Entfernen Sie die Gasflasche, warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, und verwenden Sie es dann wieder.
- (f) Kontaktieren Sie den Händler.
- (g) Schließen Sie die Gasflasche korrekt an das Ventil an.
- (h) Richten Sie den Schlitz an der Gasflasche auf den Hahn am Ventil aus und bewegen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die verriegelte Position (LOCK).
- (i) Ersetzen Sie die Gasflasche.

KÄYTÖN TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet sekä tutustu tuotteen säätimiin ennen kuin kytket kaasusäiliön laitteeseen. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

- Laitetta saa käyttää vain butaanikaasusäiliön Kayoba 010994 kanssa. Muuntyyppiset kaasusäiliöt voivat aiheuttaa henkilövahinkojen ja/tai aineellisten vahinkojen vaaran.
- Käytä vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- Älä käytä laitetta voimakkaassa auringonpaisteessa, tuulessa tai lämmönlähteiden lähellä.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa jokin voi pudota sen päälle.
- Sijoita laite turvalliselle etäisyydelle syttyvistä materiaaleista valmistetuista seinistä ja latioista.
- Aseta laite tasaiselle, kuivalle ja lämmönkestävälle alustalle.
- Älä koskaan yritä kuivata vaatteita laitteella.
- Pidä laite poissa avotulesta ja syttyvistä materiaaleista.
- Varmista, että pannu ei peitä sivukotelo. Älä käytä suuria pannuja, jotka peittävät molemmat polttimet.
- Älä yritä käyttää laitetta tulen sytyttämiseen.
- Älä käytä keraamisia pannuja laitteen kanssa.
- Älä käytä tyhjiä pannuja laitteen kanssa.
- Älä koske laitteeseen sen palaessa tai heti sen sammuttamisen jälkeen – palovamman vaara. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Irrota kaasusäiliö laitteesta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Siirrä lukitusvarsi ja paineanturi lukitsemattomaan asentoon (RELEASE) käytön jälkeen.

- Jos korkeapaineen turvalaite laukeaa, tämä tarkoittaa, että patruunassa on saavutettu kriittinen paine. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin jäähtynyt.

KAASUSÄILIÖN TURVAOHJEET

- Lue kaikki kaasusäiliössä olevat ohjeet ja varoitukset ennen käyttöä.
- Älä altista kaasusäiliötä auringonvalolle ja pidä se poissa lämmönlähteistä (kuva 20).
- Vaihda kaasusäiliöt vain ulkona turvallisella etäisyydellä avotulesta, kipinöistä, sähkölaitteista ja muista ihmisistä.
- Älä altista kaasusäiliötä kolhuille tai iskuille.
- Käytä vain butaanisäiliöitä.
- Älä koskaan yritä täyttää kaasusäiliötä – räjähdys-, tulipalo- ja/tai vakavan henkilövamman vaara.
- Säilytä kaasusäiliö poissa lasten ulottuvilta.

SYMBOLIT

	Lue ohjeet.
	Hyväksytty asiaa koskevien direktiivien mukaisesti.
	Häkämyrkytyksen vaara. Käytä vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi tuuletetuissa tiloissa, kuten teltassa, asunтоваunussa, asuntoautossa tai veneessä – häkämyrkytyksen aiheuttama tajuttomuuden ja kuoleman vaara.

TEKNISET TIEDOT

Koko	W 625 x H 120 x D 280 mm
Paino	2,5 kg
Polttoaine	Butaani suoralla paineella
Nimellinen kaasunkulutus	160 g/h x 2
Nimellinen lämmönsyöttö	2,2 kW x 2
Sisääntulon merkintä	0,55 mm

KUVAUS

Osat

1. Poltin
2. Tippa-alusta
3. Kotelo
4. Elektroninen keraaminen neula
5. Lukitusvipu paineanturilla
6. Ohjauspyörä
7. Automaattinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi.
8. Venttiili
9. Sivukotelo
10. O-rengas

KUVA 1

KUVA 2

TURVALLISUUSLAITTEET

1. Kaksitasoinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi. Jos paine kaasuyliinterissä ylittää nimellispaineen, se laukaisee turvalaitteen ja hylkää kaasupullon ensimmäisessä vaiheessa. Jos paine jatkaa nousuaan epänormaalin toiminnan vuoksi, se katkaisee sisäisen kaasun syötön liekin sammuttamiseksi.
2. Lukitusvarsi paineanturilla. Paineanturin lukitusvartta voidaan käyttää vain, kun tippakaukalon tuki on käännetty ylös ja säätönappi on OFF-asennossa.
3. Kaksoisventtiilitiivist. Kaksoisventtiilitiivist estää kaasun vuotamisen, kun kaasusäiliö on kytketty venttiiliin.

4. Kaasusäiliö voidaan liittää vain yhdellä tavalla. Kaasusäiliö tulee liittää imuventtiiliin kaasusäiliössä olevan punaisen nuolen osoittamalla tavalla. Kohdista kaasusäiliön ura venttiilin hanaan.
5. Turvasalpa kaasusäiliön turvalliseen vaihtoon. Kaasusäiliötä ei voi kytkeä tuloventtiiliin, ellei säätönappi ole OFF-asennossa.
6. Automaattinen pietsosähköinen sytytys.
7. Liekki voidaan säätää haluttuun kokoon.
8. Tippa-allas on erittäin kulutusta kestävä ja toimii myös liekin suojana.
9. Kevyet ja kestävät alumiiniset polttimet estävät ruostumista.
10. Tukeva kotelo kulutusta kestäväällä pinnoitteella.

KÄYTTÖ

1. Tarkista, että säätönappi on OFF-asennossa (liekin kuva on oikea puoli ylöspäin) ja että lukitusvarsi paineanturilla on auki-asennossa (RELEASE).
2. Avaa sivukotelo työntämällä sormi reian läpi.
3. Käytä vain butaanisäiliöitä. Kaasusäiliössä oleva punainen nuoli tulee kääntää ylöspäin ja kaasusäiliön aukon tulee mahtua venttiiliin hanaan.
4. Siirrä lukitusvarsi paineanturilla lukittuun asentoon (LOCK).
5. Tarkista, että laitteen ja kaasusäiliön väliset tiivisteet ovat tiukat ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä. Älä käytä laitetta, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä laitetta, jos se vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla. Tarkista laite vuotojen varalta ennen käyttöä. Tarkista laite vuotojen varalta saippuavedellä. Älä koskaan tee vuoto testiä avotulella.

Aseta kaasusäiliö sille tarkoitettuun tilaan ja tarkista, että se on liitetty kunnolla venttiiliin, ja käännä sitten säätönuppi ON-asentoon. Suihkuta tai levitä saippuavettä tuloventtiilistä kaasun ulostuloon, venttiiliin, messinkiputkeen ja polttimien ympärille. Varo seuraavia merkkejä.

- Sihisevä ääni.
- Kaasun haju.
- Kuplat.

Jokainen näistä merkeistä viittaa vuotoon. Älä käytä laitetta, jos se vuotaa kaasua. Anna valtuutetun huoltokeskuksen tai muun pätevän henkilökunnan tarkistaa ja tarvittaessa korjata laite ennen kuin käytät sitä uudelleen.

HUOM!

Jos epäilet kaasuvuotoa (kaasun hajua) eikä kaasun virtausta ole mahdollista katkaista, siirrä laite välittömästi hyvin tuuletettuun paikkaan turvalliselle etäisyydelle lämmönlähteistä.

6. Sulje sivukotelo.
7. Käännä säädintä hitaasti vastapäivään ON-asentoon. Lopeta kääntäminen, kun kuuluu naksahdus ja liekki polttimessa syytty.

TÄRKEÄÄ!

Jos liekkiä ei näy polttimessa, käännä säätönuppi taaksepäin myötapäivään asentoon OFF ja toista kohdan 8 mukaisesti. Jos liekki ei syty 4 tai 5 yrityksen jälkeen, käännä säätönuppi asentoon OFF ja odota 1–2 minuuttia, kunnes kaikki kaasu on hävvennyt. Toista sytytys.

8. Sammuta liekki kääntämällä säädintä vastapäivään asentoon OFF ja tarkista, että liekki sammuu.
9. Siirrä lukitusvarsi paineanturilla auki-asentoon (RELEASE). Avaa sivukotelo, irrota kaasusäiliö ja laita se pois.

HUOLTO

PUHDISTUS

- Irrota kaasusäiliö laitteesta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Pyyhi laite miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla ja pyyhi kuivaksi.
- Puhdista polttimien ympärillä olevat reiät tarvittaessa neulalla.
- Käytä harjaa kaasusylinterin ympärille puhdistamiseen.
- Älä muuta laitetta itse.

SÄILYTTÄMINEN

- Puhdista laite ennen varastointia.
- Säilytä laitetta erillään kaasusäiliöstä.
- Säilytä kaasusäiliö viileässä paikassa.
- Pidä laite ja kaasusäiliö poissa lasten ulottuvilta.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy — Toimenpide
Kaasusäiliötä ei voi liittää.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Se ei syty.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Liekki on matala.	(3) – (c) (9) – (i)
Liekki sammuu käytön aikana.	(5) – (e) (9) – (i)
Epänormaali haju.	(6) – (f) (7) – (g)
Paineanturilla varustettua lukitusvartta ei ole mahdollista siirtää lukittuun asentoon (LOCK).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Syy

- (1) Säädin ei ole OFF-asennossa.
- (2) Lukitusvarsi paineanturilla ei ole auki-asennossa (RELEASE).
- (3) Polttimen ympärillä olevat reiät ovat tukossa.
- (4) Elektroninen keraaminen neula on likainen.
- (5) Automaattinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi on lauennut.
- (6) Kaasu vuotaa venttiilissä.
- (7) Kaasusäiliötä ei ole liitetty kunnolla venttiiliin.
- (8) Kaasusäiliössä olevaa uraa ei ole asennettu oikein venttiiliin hanaan.
- (9) Kaasusäiliö on tyhjä.

Toimenpide

- (a) Käännä säätöpyörä OFF-asentoon.
- (b) Siirrä lukitusvarsi paineanturilla auki-asentoon (RELEASE).
- (c) Puhdista poltin ja pyyhi lika pois puhtaalla liinalla.
- (d) Puhdista elektroninen keraaminen neula.
- (e) Irrota kaasusäiliö, odota, kunnes se on jäähtynyt, ja käytä sitten uudelleen.
- (f) Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- (g) Liitä kaasusäiliö oikein venttiiliin.
- (h) Kohdista kaasusäiliössä oleva ura venttiiliin hanaan ja siirrä lukitusvarsi paineanturilla lukittuun asentoon (LOCK).
- (i) Vaihda kaasusäiliö uuteen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT :

Veillez lire toutes les instructions et consignes de sécurité et vous familiariser avec les commandes du produit avant d'y raccorder la bouteille de gaz. Conservez le présent mode d'emploi pour toute référence ultérieure.




- Le produit doit exclusivement être utilisé avec une bouteille de butane Kayoba 010994. Tout autre type de bouteille de gaz peut induire des risques de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- N'utilisez le produit que dans des endroits bien ventilés.
- N'utilisez pas le produit en plein soleil, exposé au vent ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où quelque chose peut tomber dessus.
- Placez le produit à une distance sûre des murs et des revêtements de sol en matériaux inflammables.
- Placez le produit sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur.
- Ne tentez jamais de sécher du linge avec le produit.
- Tenez le produit à l'écart des flammes nues et de tout matériau inflammable.
- Veillez à ce que la casserole ne recouvre pas le côté latéral du boîtier. N'utilisez pas de grandes casseroles qui couvrent les deux brûleurs.
- Ne tentez pas d'utiliser le produit pour allumer un feu.
- N'utilisez pas de casseroles en céramique sur le produit.
- Ne posez pas de casseroles vides sur le produit.
- Ne touchez pas le produit quand il est allumé ou juste après l'avoir éteint. Risque de brûlure. Tenez le produit hors de la portée des enfants.
- Retirez la bouteille de gaz du produit avant toute opération de nettoyage et/ou de maintenance.
- Après utilisation, déplacez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position déverrouillée (RELEASE).

- Si le dispositif de sécurité pour la haute pression se déclenche, cela signifie qu'une pression critique a été atteinte dans la cartouche. N'utilisez pas le produit avant qu'il ne soit complètement refroidi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BOUTEILLES DE GAZ

- Avant toute utilisation, veuillez lire tous les avertissements et instructions figurant sur la bouteille de gaz.
- N'exposez pas la bouteille de gaz à la lumière du soleil et tenez-la à l'écart des sources de chaleur (Figure 20).
- Remplacez les bouteilles de gaz uniquement en extérieur, à une distance sûre des flammes nues, des étincelles, des appareils électriques et des autres personnes.
- Ne soumettez la bouteille de gaz à des chocs ou à des coups.
- Utilisez exclusivement des bouteilles de butane.
- Ne tentez jamais de remplir une bouteille de gaz. Risque d'explosion, d'incendie et/ou de blessures corporelles graves.
- Tenez la bouteille de gaz hors de la portée des enfants.

SYMBOLES

	Veillez lire les instructions.
	Approuvé conformément aux directives en vigueur.
	Risque d'intoxication au monoxyde de carbone. N'utilisez le produit que dans des endroits bien ventilés. N'utilisez pas le produit dans des endroits confinés ou mal ventilés, notamment sous une tente, dans une caravane, dans un camping-car ou à bord d'un bateau. Risque de perte de connaissance ou de décès par intoxication au monoxyde de carbone.

DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions	L625 x l120 x P280 mm
Poids	2,5 kg
Combustible	Butane par pression directe.
Consommation nominale de gaz	160 g/h x 2
Puissance calorifique nominale	2,2 kW x 2
Marquage de prise d'air	0,55 mm

DESCRIPTION

Composants

1. Brûleur
2. Plateau d'égouttage
3. Boîtier
4. Aiguille électronique en céramique
5. Levier de verrouillage avec capteur de pression
6. Bouton de commande
7. Dispositif de sécurité automatique pour couper le gaz
8. Vanne
9. Boîtier latéral
10. Joint torique

FIG. 1

FIG. 2

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

1. Dispositif de sécurité à double niveau pour couper le gaz. Si la pression dans la bouteille de gaz dépasse la pression nominale, le système se déclenche et rejette la bouteille de gaz au premier niveau. Si la pression continue d'augmenter en raison d'un fonctionnement anormal, l'alimentation interne en gaz est alors coupée pour éteindre la flamme.
2. Bras de verrouillage avec capteur de pression. Le bras de verrouillage du capteur de pression ne peut être actionné que lorsque le support du plateau d'égouttage est relevé et que le bouton de commande est en position ARRÊT (OFF).
3. Double joint de vanne. Le double joint de vanne empêche les fuites de gaz quand la bouteille est raccordée à la vanne.

4. La bouteille de gaz ne peut être raccordée que d'une seule façon. La bouteille de gaz doit être raccordée à la vanne d'arrivée, comme l'indique la flèche rouge sur la bouteille de gaz.
Alignez la rainure de la bouteille de gaz à l'encoche sur la vanne.
5. Dispositif de sécurité pour le remplacement de la bouteille de gaz en toute sécurité. Il est impossible de raccorder la bouteille de gaz à la vanne d'arrivée si le bouton de commande n'est pas en position ARRÊT (OFF).
6. Allumage piézoélectrique automatique.
7. La flamme peut être ajustée à la taille souhaitée.
8. Le plateau d'égouttage est très résistant et fait également office de couvercle de protection pour la flamme.
9. Les brûleurs en aluminium, légers et durables, ne rouillent pas.
10. Boîtier robuste avec revêtement de surface très résistant.

UTILISATION

1. Vérifiez si le bouton de commande est en position ARRÊT (OFF) (l'illustration de la flamme est en haut à droite) et si le bras de verrouillage avec le capteur de pression est en position déverrouillée (RELEASE).
2. Ouvrez le boîtier latéral en glissant un doigt dans le trou.
3. Utilisez exclusivement des bouteilles de butane. La flèche rouge sur la bouteille de gaz doit être tournée vers le haut et la rainure de la bouteille de gaz doit s'insérer dans l'encoche de la vanne.
4. Déplacez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position verrouillée (LOCK).
5. Vérifiez si les joints entre le produit et la bouteille de gaz sont étanches et en bon état avant de raccorder la bouteille de gaz. N'utilisez pas le produit si les joints sont endommagés ou usés.
N'utilisez pas le produit s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

Avant toute utilisation, vérifiez l'étanchéité du produit. Vérifiez l'étanchéité avec de l'eau savonneuse. N'effectuez jamais un test d'étanchéité avec une flamme nue. Placez la bouteille de gaz dans le compartiment prévu à cet effet et vérifiez si elle est correctement raccordée à la vanne, puis tournez le bouton de commande sur la position MARCHE (ON). Vaporisez ou appliquez de l'eau savonneuse à partir de la vanne d'entrée jusqu'à la sortie du gaz, sur la vanne, le tuyau en laiton et autour des brûleurs. Prêtez attention aux signes suivants.

- Sifflement.
- Odeur de gaz.
- Bulles.

Chacun de ces signes indique une fuite. Évitez d'utiliser le produit en cas de fuite de gaz. Faites vérifier et, si nécessaire, réparer le produit par un centre de réparation agréé ou tout autre personnel qualifié avant de l'utiliser à nouveau.

IMPORTANT :

Si une fuite de gaz est suspectée (odeur de gaz) et s'il est impossible de couper le gaz, déplacez le produit sans délai dans un endroit bien ventilé et à une distance sûre de toute source de chaleur.

6. Fermez le boîtier latéral.
7. Tournez lentement le bouton dans le sens antihoraire jusqu'à la position MARCHE (ON). Arrêtez de tourner lorsque vous entendez un clic et que la flamme du brûleur s'allume.

IMPORTANT :

Si aucune flamme n'est visible dans le brûleur, tournez le bouton de commande dans le sens horaire jusqu'à la position ARRÊT (OFF) et répétez l'opération du point 8.

Si la flamme ne s'allume pas après 4 ou 5 tentatives, tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF) et attendez 1 à 2 minutes jusqu'à ce que le gaz se soit entièrement dissipé. Répétez l'opération d'allumage.

8. Pour éteindre la flamme, tournez le bouton de commande dans le sens antihoraire jusqu'à la position ARRÊT (OFF) et vérifiez si la flamme s'éteint.
9. Déplacez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position déverrouillée (RELEASE). Ouvrez le boîtier latéral, retirez la bouteille de gaz et mettez-la à l'écart.

MAINTENANCE

NETTOYAGE

- Retirez la bouteille de gaz du produit avant toute opération de nettoyage et/ou de maintenance.
- Essuyez le produit à l'aide d'un chiffon imbibé d'un détergent doux et essuyez-le.
- Si nécessaire, nettoyez les orifices autour des brûleurs à l'aide d'une aiguille.
- Utilisez une brosse pour nettoyer autour de la bouteille de gaz.
- Évitez de modifier le produit.

STOCKAGE

- Nettoyez le produit avant de le ranger.
- Stockez le produit à l'écart de la bouteille de gaz.
- Conservez la bouteille de gaz dans un endroit frais.
- Tenez le produit et la bouteille de gaz hors de la portée des enfants.

DÉPANNAGE

Problème	Cause – Action
Il est impossible de raccorder la bouteille de gaz.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Le produit ne s'allume pas.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
La flamme est faible.	(3) – (c) (9) – (i)
La flamme s'éteint en cours d'utilisation.	(5) – (e) (9) – (i)
Odeur anormale.	(6) – (f) (7) – (g)
Il est impossible de déplacer le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position verrouillée (LOCK).	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Cause

- (1) Le bouton de commande n'est pas sur la position ARRÊT (OFF).
- (2) Le bras de verrouillage avec capteur de pression n'est pas en position déverrouillée (RELEASE).
- (3) Les orifices autour des brûleurs sont obstrués.
- (4) L'aiguille électronique en céramique est sale.
- (5) Le dispositif de sécurité automatique qui coupe le gaz s'est déclenché.
- (6) Fuite de gaz au niveau de la vanne.
- (7) La bouteille de gaz n'est pas correctement raccordée à la vanne.
- (8) La rainure de la bouteille de gaz n'est pas correctement alignée à l'encoche sur la vanne.
- (9) La bouteille de gaz est vide.

Action

- (a) Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF).
- (b) Déplacez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position déverrouillée (RELEASE).
- (c) Nettoyez les brûleurs et essuyez la saleté à l'aide d'un chiffon propre.
- (d) Nettoyez l'aiguille électronique en céramique.
- (e) Retirez la bouteille de gaz et attendez qu'elle ait refroidi, avant de l'utiliser à nouveau.
- (f) Contactez le revendeur.
- (g) Raccordez correctement la bouteille de gaz à la vanne.
- (h) Alignez la rainure de la bouteille de gaz à l'encoche sur la vanne et placez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position verrouillée (LOCK).
- (i) Remplacez la bouteille de gaz.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BELANGRIJK!

Lees alle instructies en veiligheidsvoorschriften door en maak uzelf vertrouwd met de bediening van het product voordat de gasfles op het product wordt aangesloten. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- Het product mag uitsluitend worden gebruikt met gasflessen van het type Kayoba 010994 met butaangas. Overige soorten gasfles kunnen leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Uitsluitend gebruiken in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik het product niet in sterk zonlicht of bij wind of in de buurt van hittebronnen.
- Plaats het product niet op een plek waar er iets op kan vallen.
- Plaats het product op een veilige afstand van wanden en vloeren van ontvlambaar materiaal.
- Plaats het product op een vlak, droog en hittebestendig oppervlak.
- Probeer nooit kleding te drogen met het product.
- Houd het product uit de buurt van open vuur en ontvlambaar materiaal.
- Zorg ervoor dat de pan de behuizing aan de zijkant niet raakt. Gebruik geen grote pannen die beide pitten bedekken.
- Gebruik het product niet om een poging te doen vuur te maken.
- Gebruik geen keramische pannen op het product.
- Plaats geen lege pannen op het product.
- Raak het product niet aan wanneer het brandt, of vlak nadat het is uitgeschakeld: risico op brandwonden. Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Verwijder de gasfles van het product voordat u het schoonmaakt en/of er onderhoud aan uitvoert.

- Zet na gebruik de vergrendelarm met druksensor in de ontgrendelde stand (VRIJ).
- Als de veiligheidsinrichting voor hoge druk wordt geactiveerd, betekent dit dat de druk in het patroon kritiek is geworden. Het product niet gebruiken voordat het volledig is afgekoeld.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GASFLES

- Lees vóór gebruik alle instructies en waarschuwingen op de gasfles.
- Stel de gasfles niet bloot aan direct zonlicht en houd hem uit de buurt van hittebronnen (afbeelding 20).
- Vervang gasflessen uitsluitend buitenshuis op een veilige afstand van open vuur, vonken, elektrische apparaten en andere mensen.
- Stel de gasfles niet bloot aan kloppen of stoten.
- Gebruik uitsluitend butaangasflessen.
- Probeer een gasfles nooit te vullen: risico op explosie, vuur en/of ernstig persoonlijk letsel.
- Houd de gasfles buiten het bereik van kinderen.

SYMBOLEN

	Lees de instructies.
	Goedgekeurd volgens de relevante richtlijnen.
	Risico op koolstofmonoxidevergiftiging Uitsluitend gebruiken in goed geventileerde ruimtes. Gebruik het product niet afgesloten of niet goed geventileerde ruimtes, zoals een tent, caravan, camper of boot: risico op bewusteloosheid en overlijden door koolmonoxidevergiftiging.

TECHNISCHE GEGEVENS

Formaat	B 625 x H 120 x D 280 mm
Gewicht	2,5 kg
Brandstof	Butaangas met rechtstreekse druk.
Nominaal gasverbruik	160 g/h x 2
Nominale warmtetoevoer	2,2 kW x 2
Inlaatmarkering	0,55 mm

BESCHRIJVING

Onderdelen

1. *Brander*
2. *Druiprek*
3. *Behuizing*
4. *Elektronische keramische naald*
5. *Vergrendelarm met druksensor*
6. *Draaiknop*
7. *Automatische veiligheidsinrichting voor het uitschakelen van het gas*
8. *Klep*
9. *Behuizing zijkant*
10. *O-ring*

AFB. 1

AFB. 2

VEILIGHEIDINRICHTINGEN

1. Veiligheidsinrichting met twee niveaus voor het uitschakelen van het gas. Als de druk in de gasfles boven de nominale druk komt, wordt de gasfles in het eerste stadium geactiveerd en afgewezen. Als de druk blijft stijgen vanwege abnormale werking, wordt de interne gastoevoer afgesloten om de vlam te doven.
2. Vergrendelarm met druksensor. De vergrendelarm voor de druksensor kan uitsluitend worden bediend wanneer de ondersteuning voor het druijprek omhoog staat en de draaiknop zich in de stand OFF bevindt.
3. Dubbele klepverzegeling. De dubbele klepverzegeling voorkomt het lekken van gas wanneer de gasfles op de klep is aangesloten.

4. De gasfles kan slechts op één manier worden aangesloten. De gasfles moet op de inlaatklep worden aangesloten zoals aangeduid met de rode pijl op de gasfles. Breng de sleuf op de gasfles op dezelfde hoogte als het kraantje op de klep.
5. Veiligheidspal voor veilige plaatsing van gasfles. Het is niet mogelijk om de gasfles op de inlaatklep aan te sluiten tenzij de draaiknop zich in de stand OFF bevindt.
6. Automatische piëzo-elektrische ontsteking.
7. De vlam kan worden aangepast naar de gewenste grootte.
8. Het druijprek is zeer slijtvast en fungeert tevens als beschermplaat voor de vlam.
9. De lichtgewicht en duurzame branders zijn gemaakt van roestwerend aluminium.
10. Robuuste behuizing met slijtvlakte laag.

GEBRUIK

1. Controleer of de bedieningsknop zich in de stand OFF bevindt (vlampictogram naar boven gericht) en dat de vergrendelarm met druksensor zich in de ontgrendelde stand bevindt (RELEASE).
2. Open de behuizing aan de zijkant door een vinger in het gat te steken.
3. Gebruik uitsluitend butaangasflessen. De rode pijl op de gasfles moet omhoog gedraaid zijn en de sleuf op de gasfles moet op het kraantje op de klep passen.
4. Zet de vergrendelarm met druksensor in de vergrendelde stand (LOCK).
5. Controleer of de verzegelingen tussen het product en de gasfles strak vast zitten en in orde zijn voordat u de gasfles aansluit. Het product niet gebruiken als de verzegelingen beschadigd of versleten zijn. Het product niet gebruiken als het lekt, beschadigd is of niet correct werkt. Controleer het product vóór gebruik op schade. Controleer op schade met water en zeep. Nooit een lekkagetest met een open vlam uitvoeren.

Plaats de gasfles in de beoogde ruimte en controleer of hij correct op de klep is aangesloten, en draai vervolgens de draaiknop naar de stand ON. Water met zeep spuiten of aanbrengen op de inlaatklep van het gasaansluitstuk, op de klep, op de koperen buis en rond de branders. Let op de volgende signalen.

- Sissend geluid.
- De geur van gas.
- Bellen.

Elk van deze signalen duidt op lekkage. Gebruik het product niet als er gas lekt. Laat het product controleren en indien nodig repareren door een erkend servicecentrum of overig bevoegd personeel voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

LET OP!

Als u vermoedt dat er een gaslek is (geur van gas is aanwezig) en het is niet mogelijk om de gastoevoer af te sluiten, dan verplaatst u het product onmiddellijk naar een goed geventileerde ruimte op een veilige afstand van hittebronnen.

6. Sluit de behuizing aan de zijkant.
7. Draai de draaiknop langzaam tegen de klok in naar de stand ON. Stop met draaien als u een klik hoort en de vlam in de brander aangaat.

BELANGRIJK!

Als er geen vlam zichtbaar is in de brander, draait u de draaiknop met de klok mee naar de stand ON en herhaalt u de instructies volgens punt 8.

Als de vlam na vier of vijf keer proberen niet aangaat, draait u de draaiknop naar de stand OFF en wacht u één tot twee minuten tot alle gas is verdwenen. Herhaal het aansteken.

8. Als u de vlam wilt doven, draait u de draaiknop tegen de klok in naar de stand OFF en controleert u of de vlam uitgaat.
9. Zet de vergrendelarm met druksensor in de ontgrendelde stand (RELEASE). Open de behuizing aan de zijkant, verwijder de gasfles en berg deze op.

ONDERHOUD

SCHOONMAKEN

- Verwijder de gasfles van het product voordat u het schoonmaakt en/of er onderhoud aan uitvoert.
- Veeg het product met een doek die is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel en veeg droog.
- Maak indien nodig de openingen rond de branders met een naald schoon.
- Gebruik een borstel om het gebied rond de gasfles schoon te maken.
- Pas het product niet aan.

OPSLAG

- Maak het product schoon voordat u het opslaat.
- Sla het product uit de buurt van de gasfles op.
- Sla de gasfles in een droge plek op.
- Houd het product en de gasfles buiten het bereik van kinderen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak – Actie
De gasfles kan niet worden aangesloten.	(1) – (a) (2) – (b) (5) – (e)
Hij gaat niet branden.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
De vlam is laag.	(3) – (c) (9) – (i)
De vlam gaat bij gebruik uit.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormale geur.	(6) – (f) (7) – (g)
De vergrendelarm met druksensor kan niet in de vergrendelde stand (LOCK) worden gebracht.	(1) – (a) (5) – (e) (8) – (h)

Oorzaak

- (1) De draaiknop bevindt zich niet in de stand OFF.
- (2) De vergrendelarm met druksensor bevindt zich niet in de ontgrendelde stand (RELEASE).
- (3) De openingen rond de branders zijn geblokkeerd.
- (4) De elektronische keramische naald is vuil.
- (5) De automatische veiligheidsinrichting voor het uitschakelen van het gas is geactiveerd.
- (6) Gaslek in de klep.
- (7) De gasfles is niet correct aangesloten op de klep.
- (8) De sleuf op de gasfles is niet correct aangesloten op het kraantje op de klep.
- (9) De gasfles is leeg.

Actie

- (a) Draai de draaiknop naar OFF.
- (b) Zet de vergrendelarm met druksensor in de ontgrendelde stand (RELEASE).
- (c) Maak de branders schoon en veeg het vuil met een schone doek weg.
- (d) Maak de elektronische keramische naald schoon.
- (e) Verwijder de gasfles, wacht totdat het product is afgekoeld en gebruik hem opnieuw.
- (f) Neem contact op met de verkoper.
- (g) Sluit de gasfles correct op de klep aan.
- (h) Breng de sleuf op de gasfles op dezelfde hoogte als het kraantje op de klep en zet de vergrendelarm met druksensor in de vergrendelde stand (LOCK).
- (i) Vervang de gasfles.